

1.	Record Nr.	UNISA990003498720203316
	Autore	DE VITA, Diego
	Titolo	Brevettare facile / Diego De Vita
	Pubbl/distr/stampa	Napoli : Finanze & lavoro, 2010
	ISBN	978-88-8149-519-1
	Descrizione fisica	217 p. ; 24 cm + 1 cd-rom
	Collana	Norme & adempimenti
	Disciplina	346.450486
	Soggetti	Brevetti d'invenzione - Legislazione - Guide pratiche
	Collocazione	XXV.3.D. 78
	Lingua di pubblicazione	Italiano
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia
2.	Record Nr.	UNISOBSOB004351
	Autore	Borruso, Renato
	Titolo	L'informatica per il giurista : Dal Bit a Internet / Renato Borruso, Carlo Tiberi
	Pubbl/distr/stampa	Milano, : Giuffrè, 2001
	ISBN	8814086788
	Edizione	[2a ed.]
	Descrizione fisica	XXIV, 653 p. ; 23 cm.
	Altri autori (Persone)	Tiberi, Carlo
	Lingua di pubblicazione	Italiano
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia

3. Record Nr.	UNINA9910963391703321
Autore	Meschonnic Henri <1932-2009.>
Titolo	Ethics and politics of translating / / Henri Meschonnic ; translated and edited by Pier-Pascale Boulanger
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : John Benjamins Pub. Co., 2011
ISBN	9786613174895 9781283174893 1283174898 9789027286857 902728685X
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (184 p.)
Collana	Benjamins translation library, , 0929-7316 ; ; v. 91 Benjamins translation library. EST subseries ; ; v. 7
Altri autori (Persone)	BoulangerPier-Pascale
Disciplina	418/.02
Soggetti	Translating and interpreting
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Translated from the French.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and indexes.
Nota di contenuto	Ethics and Politics of Translating -- Editorial page -- Title page -- LCC data -- Table of contents -- Preface. A life in translation -- Introduction -- I. An ethics of translating -- II. A code of conduct will not suffice -- III. Urgently needed: An ethics of language, an ethics of translating -- IV. What is at stake in translating is the need to transform the whole theory of language -- V. The sense of language, not the meaning of words -- VI. Translating: Writing or unwriting -- VII. Faithful, unfaithful, just more of the same, I thank thee O sign -- VIII. Sourcerer, targeteer, the same thing -- IX. Religious texts in translation, God or Allah -- X. Why I am retranslating the Bible -- XI. Rhythm-translating, voicing, staging -- XII. Embiblicizing the voice -- XIII. Restoring the poems inherent within the psalms -- XIV. Why a Bible blow to philosophy -- XV. Grammar, East of Eden -- XVI. The Europe of translating -- References -- Glossary -- Index of subjects -- Index of names.
Sommario/riassunto	What if meaning were the last thing that mattered in language? In this essay, Henri Meschonnic explains what it means to translate the sense of language and how to do it. In a radical stand against a hermeneutical

approach based on the dualistic view of the linguistic sign and against its separation into a meaningful signified and a meaningless signifier, Henri Meschonnic argues for a poetics of translating. Because texts generate meaning through their power of expression, to translate ethically involves listening to the various rhythms that characterize them: prosodic, consonantal or vocalic patterns, syntactical structures, sentence length and punctuation, among other discursive means. However, as the book illustrates, such an endeavour goes against the grain and, more precisely, against a 2500-year-old tradition in the case of biblical translation. The inability of translators to give ear to rhythm in language results from a culturally transmitted deafness. Henri Meschonnic decries the generalized unwillingness to remedy this cultural condition and discusses the political implications for the subject of discourse.
